

## So erreichen Sie uns:

- In Jülich

### Diakonisches Werk des Kirchenkreises Jülich

Heike Winzenried

Schirmerstr. 1a  
52428 Jülich

Tel: 02461/97 56- 14

Fax: 02461/97 56- 22

E-Mail: [winzenried@diakonie-juelich.de](mailto:winzenried@diakonie-juelich.de)

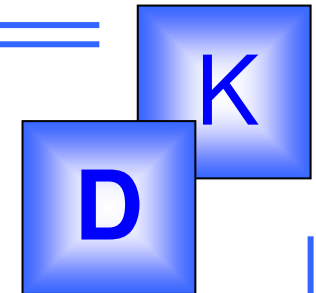
### Sprechstunde:

Donnerstag: 14:00 - 17:00 Uhr

Und nach Vereinbarung



**Diakonie**   
STARK FÜR ANDERE



## Koordinationsstelle Dolmetscherdienst im Kreis Düren

Diakonisches Werk  
des Kirchenkreises Jülich

## Koordinationsstelle Dolmetscherdienst

Ansprechpartnerin:  
**Heike Winzenried**  
(Diplom Sozialpädagogin)

Die Koordinationsstelle Dolmetscherdienst vermittelt auf Anfrage ehrenamtliche Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Termine bei Behörden, Gesundheitseinrichtungen und sozialen Einrichtungen im Kreis Düren.

Es können Dolmetscherinnen und Dolmetscher für über 30 Sprachen vermittelt werden (siehe Sprachliste in der Anlage).

Soweit möglich, wird das Geschlecht sowie der kulturelle/ethnische Hintergrund bei der Dolmetscherauswahl berücksichtigt.

Darüber hinaus findet eine Begleitung des Dolmetschereinsatzes durch die Koordinationsstelle statt. Für ehrenamtliche Dolmetscherinnen und Dolmetscher werden Informationsveranstaltungen angeboten und Qualifizierungsmaßnahmen durchgeführt. Ebenso werden Informationsmaterialien in unterschiedlichen Sprachen bereitgestellt.

Die Inanspruchnahme des Dolmetscherdienstes bzw. der Dolmetschereinsatz ist für die anfragende Einrichtung und die Ratsuchenden kostenfrei.

## Angebote der Koordinationsstelle

- Vermittlung von ehrenamtlichen Dolmetscher/innen
- Beratung von Einrichtungen zum Dolmetschereinsatz
- Dolmetscherpool mit unterschiedlichen Sprachkompetenzen
- Informationsveranstaltungen für Dolmetscher/innen
- Bereitstellung von Informationsmaterial in unterschiedlichen Sprachen
- Qualifizierungsmaßnahmen für Dolmetscher/innen
- Supervision für Dolmetscher/innen

## Sprachliste

Zurzeit bieten **52** ehrenamtliche DolmetscherInnen die Tätigkeit als Sprach- und Kulturmittler in den folgenden Sprachen an:

Albanisch	Lingala
Amharisch	Marokkanisch
Arabisch	Niederländisch
Azerbaidjanisch	Oromu
Bosnisch	Pashtu
Chinesisch	Persisch (Farsi)
Dari	Polnisch
Englisch	Portugiesisch
Französisch	Pundjabi
Fulla	Ruandisch
Griechisch	Rumänisch
Hindi	Russisch
Italienisch	Spanisch
Kikongo	Serbisch
(Afrikanische Sprache)	Somalisch
Kirundi	Tamilisch
(Afrikanische Sprache)	Tigrinia (Eritreisch)
Kiswahili	Türkisch
(Afrikanische Sprache)	Ungarisch
Kroatisch	Ukrainisch
Kurdisch	Urdu